# USER MANUAL

VICAIR®

## VECTOR O2

relief by air

EN USER MANUAL 3

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING 9

DE GEBRAUCHSANWEISUNG 15

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR 22

DA BRUGERVEJLEDNING 29

SV BRUKSANVISNING 35

NO BRUKERMANUAL 41

FI KÄYTTÖOHJE 47

ES MANUAL DEL USUARIO 53

PT MANUAL DE UTILIZADOR 60

IT MANUALE UTENTE 67

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ 74

HR KORISNIČKI PRIRUČNIK 81

SL UPORABNIŠKI PRIROČNIK 87

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 93

ZH 用户手册 100

JP ユーザーマニュアル 105

EN

# VICAIR® VECTOR O2 USER MANUAL

Dear customer,

Thank you for choosing a Vicair® product. We are sure you will appreciate the simplicity, reliability and fantastic effect. For quick installation you can use the Quick Installation Guide provided with your cushion. In addition, please read and understand this user manual before use. Save both the Quick Installation Guide and this manual for future reference.

For more information or to (re)order manuals, contact your country's distributor.
Go to vicair.com for distributor information.

## INTRODUCTION

The Vicair® Vector O2 is a wheelchair seat cushion with an anatomically contoured seat surface that provides a very high level of stability for persons with a high risk of developing pressure injuries. It is also a high performance addition to a pressure injury treatment plan (stage I-IV).

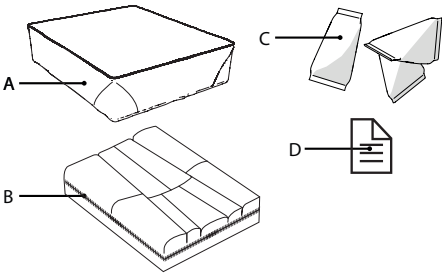
## INDICATIONS

It is used to provide comfort, stable body support, to improve body-posture and to help prevent pressure injuries.
It is also a high performance addition to a pressure injury treatment plan (stage I-IV).

## CONTRAINDICATIONS

When used as intended, there are no known contraindications.

## MAIN COMPONENTS




**A.** Cushion cover
**B.** Cushion
**C.** SmartCells™, placed in 9 compartments
**D.** Quick Installation Guide

## GENERAL PRODUCT SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Product name: | Vicair Vector O2 |
| Manufactured by: | Vicair B.V., The Netherlands |
| Warranty: | 24 months |
| Used materials: | All latex free |
| Weight (excl. cover): | Smallest size: 0,5 kg / 1.1 lbs<br>Medium size: 0,8 kg / 1.8 lbs<br>Largest size: 1,3 kg / 2.9 lbs |
| Available sizes: | See the grid in the back of the manual |
| Cushion: | Top made of polyester fabric with polyurethane coating, bottom of polyester mesh fabric |
| Filling: | Air-filled SmartCells with low friction coating |
| O2 Top Cover: | Top: Knitted Polyester fabric. Bottom rim: Polyester fabric with polyurethane anti-slip coating. |

**Alternative cushion covers**
Comfair Cover: Top: Knitted Polyester fabric. Sides: Polyester 3D Mesh fabric. Bottom: Polyester fabric with polyurethane anti-slip coating.
Incotec Cover & Reversible Cover: Top: Knitted Polyester fabric, coated with fluid resistant breathable polyurethane. Bottom: Polyester fabric with polyurethane anti-slip coating.

All covers: Machine washable. Covers comply with EN1021-1, 1021-2 and CAL117.

## PRECAUTIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS

A Vicair wheelchair seat cushion may only be used as a wheelchair seat cushion. The use of this product in any other way, is considered to be misuse. Vicair B.V. cannot be held responsible for damage caused by misuse, improper use or negligence. Make sure that you read and understand this manual completely.
**Warning!** Vicair B.V. recommends to install the product under direct supervision of a therapist or Assistive Technology Professional.
**Warning!** Your tailbone and pelvic bones should not touch the bottom of the cushion. Checking for "bottoming out" should be done during first use and after adjustments to the cushion filling.
**Warning!** Check your skin regularly for redness, especially during the first few days. If redness occurs and does not disappear after 15 minutes, consult your therapist or Assistive Technology Professional.
**Warning!** Vicair B.V. recommends to adjust the filling grade under the direct supervision of your therapist or Assistive Technology Professional.
**Warning!** In case of soiling with body fluids, and when transferring the product to another user, the product must be disinfected to avoid cross contamination.
**Warning!** Every three months, check the product for wear and deflated cells. In case of serious damage, or a large number of deflated cells, do not continue to use the product. Consult your Assistive Technology Professional.
**Caution!** Do not use or leave the product close to a naked flame or a high temperature heat source.
**Caution!** Do not dry clean, steam clean or autoclave the product. The product cannot withstand excessive heat or pressure. When the given cleaning instructions are not followed, it is very likely that the product and/or the product's cover will age more rapidly.
**Caution!** Do not use aggressive or abrasive cleaners, or sharp objects to clean the cushion.
**Caution!** Do not place the topside of the Vicair O2 cushion against the glass of the washer door.
**Caution!** Make sure the cushion cannot interfere with the wheel spokes.
**Caution!** Excessive washing may influence the aging of this product.
**Notice!** Filling grade may slightly deviate from default (see product label).

## INSTALLATION

**Warning!** Vicair B.V. recommends to install the product under direct supervision of a therapist or Assistive Technology Professional.
**Caution!** Make sure the cushion cannot interfere with the wheel spokes.
**Notice!** Always use cushion with cover.
**Notice!** Make sure that the wheelchair seat is clean and degreased.
**Tip:** When you prefer not to use the hook and loop, you can remove the hook strips. Note that the strips confected to the bottom of the cushion and/or cushion cover cannot be removed.

**Perform the following steps when using the O2 Top Cover**

These steps correspond to the installation images 1 – 6 on the Quick Installation Guide:

- Check cushion size. Width (X) of the cushion and seat should match. When the cushion rests against arm supports or side-guards, the width may be up to 2.5 cm (1") wider. Depth (Y) of the cushion and seat should match.
- Check if the size of the cover matches the size of the cushion.
- Remove protective backing tape from self-adhesive hook strips attached to the bottom of the cushion.
- Place cushion by pressing firmly.
- Place the O2 Top Cover over the top of the cushion.
- Pass the loop at the back of the cushion through the 'button hole' in the back of the cover.
- Sit on the cushion for a few minutes, to allow the cushion to adapt to your body shape.
- If necessary, adjust foot supports.

**Alternative cushion covers**

Perform the following steps when using the Comfair Cover, Incotec Cover or Reversible Cover.

Please note: The Reversible Cover is delivered with the cool breathable side on the outside. If you require the fluid-resistant side of this cover: first unzip the top section of the cover completely from the bottom section, turn top section inside out and rezip it to the bottom section.

- Check cushion size. Width (X) of the cushion and seat should match. When the cushion rests against arm supports or side-guards, the width may be up to 2.5 cm (1") wider. Depth (Y) of the cushion and seat should match.
- Check if the size of the cover matches the size of the cushion.
- Remove the hook strips from the bottom of the cushion. Note that the strips confected to the bottom of the cushion cannot be removed.
- Insert cushion in cover.
- Pass loop through eyelet in cover.
- Close zipper. Make sure to not damage the cushion.
- Remove protective backing tape from self-adhesive hook strips attached to the cushion cover.
- Place cushion by pressing firmly.
- Sit on the cushion for a few minutes, to allow the cushion to adapt to your body shape.
- If necessary, adjust foot support.

**Checking for "bottoming out":**

Image 7 - Quick Installation Guide

**Warning!** Your tailbone and pelvic bones should not touch the bottom of the cushion. Checking for "bottoming out" should be done during first use and after adjustments to the cushion filling.

**Warning!** Vicair B.V. recommends to adjust the filling grade under the direct supervision of your therapist or Assistive Technology Professional.

- Check for bottoming out, after sitting on the cushion for approximately 5 minutes.
- Let your therapist or Assistive Technology Professional slide a hand between your buttocks and the Vicair cushion while leaning forward.
- Ask your therapist or Assistive Technology Professional to check if your lowest bony prominences are supported by at least 2,5 cm / 1" of SmartCells. This prevents them from touching the wheelchair seat.
- Do not use the cushion if bottoming out occurs. In most cases, adjusting the filling grade of the compartments will solve the problem.

## USE

**Checking for redness of the skin**
Image 8 - Quick Installation Guide
**Warning!** Check your skin regularly for redness, especially during the first few days. If redness occurs and does not disappear after 15 minutes, consult your therapist or Assistive Technology Professional.

**Adjusting the filling grade**
**Warning!** Vicair B.V. recommends to adjust the filling grade under the direct supervision of your therapist or Assistive Technology Professional.

**Ready for use**
This Vicair product is ready for use. It has its own unique filling grade, depending on size and model. However – if necessary – the filling grade can be adjusted by removing or adding SmartCells from/to the various compartments. You can find the default filling grade on the label attached to the cushion.

**Conditions for use and storage**
**Caution!** Do not use or leave the product close to a naked flame or a high temperature heat source.

- **User weight:**
  Minimum: 15 kg / 33 lbs,
  maximum: 250 kg / 551 lbs
- **Temperature:**
  Minimum: -20 °C / 4 °F,
  maximum: 55 °C / 131 °F
- **Use at high altitude**
  **Notice!** Vicair B.V. recommends not to use the cushion above 2400 m (8000 ft) above sea level or below 50 m (164 ft) below sea level. Because each SmartCell is filled with air, the cushion may behave differently when used at high altitude or on an airplane. Under such circumstances, the cushion's firmness can be adjusted by removing a few cells from each compartment.
- **Air humidity:**
  Minimum: 0%, maximum 100%

**Daily fluff-up**
Vicair B.V. recommends to fluff-up your Vicair cushion before use on a daily basis.

**Use of Vicair seat cushions in motor vehicles**
Whenever possible, transfer out of the wheelchair and into a car manufacturer-installed vehicle seat without the cushion, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
As an alternative for your Vicair wheelchair cushion, the Vicair Allrounder 02 (which can be fastened to the user's body) can be used if you require additional protection in a manufacturer-installed vehicle seat during transportation.
When the wheelchair is used as the vehicle seat, the applicable rules and regulations with regard to securing the wheelchair and the wheelchair user during transport should be followed.
There is no data available about the influence on safety of a Vicair wheelchair cushion used in a crash-tested wheelchair.

**Re-use - Transferring the product to another user**
The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used.

The product has to be thoroughly cleaned and disinfected, before another person is allowed to use it. See chapter 'Maintenance and cleaning' for instructions.
**Notice!** Make sure the product is correctly adjusted to the other person.

**Expected lifetime**
The expected lifetime of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual.
The effective lifetime can vary according to frequency and intensity of use.

**Replacing the cushion cover**
Under normal use, Vicair B.V. recommends to replace the cushion cover every year. Replacement covers can be purchased separately.

**Disposal**
The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulation. Ensure the product is cleaned prior to disposal to avoid any risk of contamination.

## MAINTENANCE AND CLEANING

**Warning!** Every three months, check the product for wear and deflated cells. In case of serious damage, or a large number of deflated cells, do not continue to use the product. Consult your Assistive Technology Professional.
**Caution!** Do not dry clean, steam clean or autoclave the product. The product cannot withstand excessive heat or pressure. When the given cleaning instructions are not followed, it is very likely that the product and/or the product's cover will age more rapidly.
**Caution!** Do not use aggressive or abrasive cleaners, or sharp objects to clean the cushion.
**Caution!** Do not place the topside of the Vicair O2 cushion against the glass of the washer door.
**Caution!** Excessive washing may influence the aging of this product.

**Cleaning the Vicair Vector O2**

- **Cleaning the Vicair Vector O2 cushion cover**
  The cushion cover can be machine washed. Follow the washing instructions on the label attached to the inside of the cover.
  (60 °C=140 °F)

- **Cleaning the Vicair Vector O2 cushion**
  Your Vicair O2 cushion can be machine washed at 60°C / 140 °F using an anti-crease cycle and mild detergent. You do not need to remove the SmartCells before putting the cushion into the washing machine. Make sure the topside of the cushion is not placed against the glass of the washer door. Do not load the machine with more than half of its maximum load weight. Spin speed should be reduced. When using a machine with agitator, make sure that the cushion can move freely within the drum. Do not use any chlorine bleach and do not dry clean, steam clean or autoclave! Do not tumble dry your Vicair O2 cushion but let it air dry (5-6 hours). You can use the sling to hang dry your Vicair O2 cushion.

**Disinfecting your Vicair Vector O2**
**Warning!** In case of soiling with body fluids, and when transferring the product to another user, the product must be disinfected to avoid cross contamination. Clean the cushion and cover as instructed above. Preferably use an antibacterial detergent. After washing spray your cushion and cover with a disinfectant. Bend compartments outwards to make sure the spray gets into the gaps.

## REPORTING OF SERIOUS INCIDENTS

Serious incidents from use of Vicair products should be reported to the manufacturer and the relevant competent authority.

## WARRANTY

Please see www.vicair.com for complete information on warranty processes, terms and conditions.
Vicair B.V. offers a limited warranty against defects in workmanship and materials, provided the product has been used normally. Any damage arising from abnormal use, or caused by improper handling, cleaning, or negligence, is excluded from this warranty.

**Warranty period**
From original date of purchase: 24 months.
The SmartCells in this Vicair O2 cushion have a lifelong warranty period.

Should a defect in materials or workmanship occur within the above mentioned warranty period, Vicair B.V. will – at its own choice – repair or replace the product free of charge. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the product.

In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

**Any questions?**
Contact Vicair B.V. at info@vicair.com or contact your country's Vicair distributor.

NL

# VICAIR® VECTOR O2 GEBRUIKERSHANDLEIDING

Beste klant,

Bedankt voor uw keuze van dit Vicair® product. Wij zijn er van overtuigd dat u de eenvoud, betrouwbaarheid en de hoogwaardige werking snel zult waarderen. Voor een snelle ingebruikname volgt u de aanwijzingen op de bijgeleverde 'Quick Installation Guide'. Daarnaast dient u deze handleiding volledig te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken. Bewaar deze handleiding en de 'Quick Installation Guide' goed.

Voor meer informatie of het bestellen van handleidingen, neem contact op met de distributeur in uw land.
Ga naar vicair.com voor informatie over uw distributeur.

## INTRODUCTIE

De Vicair® Vector O2 is een rolstoelzitkussen met een anatomisch gevormd zitvlak dat een zeer hoge mate van stabiliteit biedt aan personen met een hoog risico op decubitus. Het is tevens een hoogwaardige toevoeging aan een decubitusbehandelplan (graad I – IV).

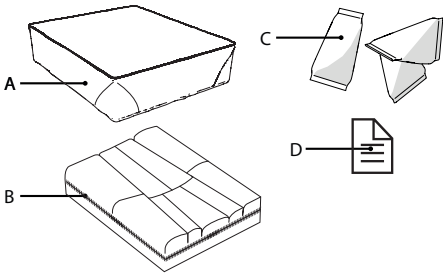
## INDICATIES

Het wordt gebruikt voor comfort en stabiele lichaamsondersteuning, het verbeteren van de lichaamshouding en het helpen voorkomen van decubitus.
Het is tevens een hoogwaardige toevoeging aan een decubitusbehandelplan (graad I – IV).

## CONTRA-INDICATIES

Bij gebruik volgens de instructies, zijn er geen contra-indicaties bekend.

## BELANGRIJKSTE ONDERDELEN




**A.** Kussenhoes
**B.** Kussen
**C.** SmartCells™, verdeeld over 9 compartimenten
**D.** Quick Installation Guide

## ALGEMENE PRODUCTSPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Productnaam: | Vicair Vector O2 |
| Fabrikant: | Vicair B.V., Nederland |
| Garantie: | 24 maanden |
| Gebruikte materialen: | Latex vrij |
| Gewicht (excl. hoes): | Kleinste maat:<br>0,5 kg / 1.1 lbs<br>Medium maat:<br>0,8 kg / 1.8 lbs<br>Grootste maat:<br>1,3 kg / 2.9 lbs |
| Verkrijgbare maten: | Zie maatoverzicht achterin de handleiding |
| Kussen: | Bovenzijde polyester stof met polyurethaan coating, onderzijde polyester mesh stof |
| Vulling: | Luchtgevulde SmartCells met low-friction coating |

| | |
|---|---|
| O2 Top Cover kussenhoes: | Bovenkant: Gebreide polyester stof. Onderste rand: Polyester stof met polyurethaan antisliplaag. |

**Alternatieve kussenhoezen**
Comfair Cover: Bovenkant: Gebreide polyester stof. Zijden: Polyester 3D mesh stof. Onderkant: Polyester stof met polyurethaan antisliplaag.
Incotec Cover & Reversible Cover: Bovenkant: Gebreide polyester stof, gecoat met vloeistofbestendige, ademende polyurethaan. Onderkant: Polyester stof met polyurethaan antisliplaag.

Alle hoezen: Machinaal wasbaar. Voldoen aan EN1021-1, EN1021-2 en CAL117.

## VOORZORGSMAATREGELEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Een Vicair rolstoel zitkussen mag alleen gebruikt worden als een rolstoel zitkussen. Ieder ander gebruik wordt gezien als oneigenlijk gebruik. Vicair B.V. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik. Zorg ervoor dat u deze handleiding volledig leest en begrijpt.
**Waarschuwing!** Vicair B.V. Raadt aan om dit product te installeren onder begeleiding van een therapeut of ondersteunend technisch adviseur.
**Waarschuwing!** Uw staartbeen en bekken mogen de bodem van het kussen niet raken. Het controleren op doorzitten moet worden gedaan tijdens het eerste gebruik en na aanpassingen aan de vulling van uw kussen.
**Waarschuwing!** Controleer uw huid regelmatig op roodheid, met name gedurende de eerste dagen. Indien er roodheid optreedt en dit na 15 minuten niet verdwenen is, raadpleeg dan uw therapeut of hulpmiddelenadviseur.
**Waarschuwing!** Vicair B.V. raadt aan om de vulgraad aan te passen onder direct toezicht van uw therapeut of hulpmiddelenadviseur.
**Waarschuwing!** In geval van vervuiling met lichaamsvloeistoffen en bij het gebruik van het product door een andere gebruiker moet het product gedesinfecteerd worden om kruisbesmetting te voorkomen.
**Waarschuwing!** Controleer het product elke drie maanden op slijtage en kapotte cellen. In geval van ernstige schade of een groot aantal kapotte cellen, dient het gebruik van het product gestaakt te worden. Raadpleeg uw hulpmiddelenadviseur.
**Voorzichtig!** Gebruik of bewaar dit product niet dichtbij open vuur of een sterke hittebron.
**Voorzichtig!** Niet chemisch reinigen, stomen of autoclaveren. Het product is niet bestand tegen hoge temperaturen of druk. Wanneer de gegeven reinigingsinstructies niet gevolgd worden, is de kans zeer groot dat het product en/of de hoes van het product sneller slijten.
**Voorzichtig!** Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen om het kussen te reinigen.
**Voorzichtig!** Plaats de bovenkant van het Vicair O2 kussen niet tegen het glas van de wasmachinedeur.
**Voorzichtig!** Zorg ervoor dat het kussen niet in contact kan komen met de wielspaken van uw rolstoel.
**Voorzichtig!** Overmatig wassen kan de veroudering van dit product versnellen.
**Opmerking!** De vulgraad kan licht afwijken van de standaardwaarde (zie productetiket).

## INSTALLATIE

**Waarschuwing!** Vicair B.V. Raadt aan om dit product te installeren onder begeleiding van een therapeut of ondersteunend technisch adviseur.

**Voorzichtig!** Zorg ervoor dat het kussen niet in contact kan komen met de wielspaken van uw rolstoel.
**Let op!** Gebruik het kussen altijd met kussenhoes.
**Let op!** Zorg voor het installeren dat de zitting van de rolstoel schoon en vetvrij is.
**Tip:** Wanneer u liever geen gebruik maakt van de klittenband, kunt u de klittenbandstrips verwijderen. Let erop dat de strips die aan de onderkant van het kussen en/of de kussenhoes zitten, niet verwijderd kunnen worden.

**Volg de volgende stappen wanneer u een O2 Top Cover kussenhoes gebruikt**
Deze stappen komen overeen met de installatieafbeeldingen 1 – 6 op de Quick Installation Guide:

- Controleer de maat van het kussen. Breedte (X) van het kussen en de zitting moeten overeen komen. Indien het kussen steunt tegen armsteunen of zijschotten, dan mag de kussenbreedte tot maximaal 2,5 cm (1") breder dan de zitting zijn. Diepte (Y) van het kussen en de zitting moeten overeen komen.
- Controleer of de maat van de kussenhoes overeenkomt met de maat van het kussen.
- Verwijder het beschermpapier van de zelfklevende klittenbandstrips die aan de onderzijde van het kussen.
- Plaats het kussen en druk het stevig aan.
- Plaats de O2 Top Cover over de bovenzijde van het kussen.
- Haal het lusje aan de achterzijde van het kussen door het 'knoopsgat' achterin de hoes.
- Ga enkele minuten op het kussen zitten, zodat het zich aan de vorm van uw lichaam kan aanpassen.
- Pas indien nodig de voetsteunen aan.

**Alternatieve kussenhoezen**
Voer de volgende stappen uit bij het gebruik van de Comfair Cover, Incotec Cover of Reversible Cover.
Let op: De Reversible Cover wordt geleverd met de koele, ademende kant aan de buitenkant. Als u de vloeistofbestendige kant van deze hoes nodig heeft, rits eerst het bovenste gedeelte van de hoes volledig los van het onderste gedeelte, draai het bovenste gedeelte binnenste buiten en rits het weer vast aan het onderste gedeelte.

- Controleer de maat van het kussen. Breedte (X) van het kussen en de zitting moeten overeen komen. Indien het kussen steunt tegen armsteunen of zijschotten, dan mag de kussenbreedte tot maximaal 2,5 cm (1") breder dan de zitting zijn. Diepte (Y) van het kussen en de zitting moeten overeen komen.
- Controleer of de maat van de kussenhoes overeenkomt met de maat van het kussen.
- Verwijder de klittenbandstrips die aan de onderkant van het kussen zitten. Let erop dat de strips die aan de onderkant van het kussen zitten, niet verwijderd kunnen worden.
- Plaats het kussen in de kussenhoes.
- Haal het lusje aan de onder-achterzijde van het kussen door het metalen ringetje in de hoes.
- Sluit de rits. Zorg ervoor dat u tijdens het sluiten het kussen niet beschadigd.
- Verwijder het beschermpapier van de zelfklevende klittenbandstrips die aan de kussenhoes vastzitten.
- Plaats het kussen en druk het stevig aan.
- Ga enkele minuten op het kussen zitten, zodat het zich aan de vorm van uw lichaam kan aanpassen.
- Pas zo nodig de voetsteun(en) van uw rolstoel aan.

**Controleren op doorzitten:**
Afbeelding 7 - Quick Installation Guide
**Waarschuwing!** Uw staartbeen en bekken mogen de bodem van het kussen niet raken. Het controleren op doorzitten moet worden gedaan tijdens het eerste gebruik en na aanpassingen aan de vulling van uw kussen.
**Waarschuwing!** Vicair B.V. raadt aan om de vulgraad aan te passen onder direct toezicht van uw therapeut of hulpmiddelenadviseur.

- Controleer op doorzitten, nadat u ongeveer 5 minuten op het kussen heeft gezeten.
- Vraag uw therapeut of hulpmiddelenadviseur om een hand tussen uw billen en het Vicair-kussen te schuiven, terwijl u voorover leunt.
- Vraag uw therapeut of hulpmiddelenadviseur om te controleren of uw laagste botuitsteeksels door ten minste 2,5 cm SmartCells ondersteund worden. Dit voorkomt dat ze het zitvlak van de rolstoel raken.
- Gebruik het kussen niet als doorzitten optreedt. In de meeste gevallen zal het probleem kunnen worden opgelost door de vulgraad van de compartimenten aan te passen.

## GEBRUIK

**Controleren op roodheid van de huid**
Afbeelding 8 - Quick Installation Guide
**Waarschuwing!** Controleer uw huid regelmatig op roodheid, met name gedurende de eerste dagen. Indien er roodheid optreedt en dit na 15 minuten niet verdwenen is, raadpleeg dan uw therapeut of hulpmiddelenadviseur.

**Aanpassen van de vulgraad**
**Waarschuwing!** Vicair B.V. raadt aan om de vulgraad aan te passen onder direct toezicht van uw therapeut of hulpmiddelenadviseur.

**Ready for use**
Dit Vicair product is 'Ready for use': klaar voor gebruik. Het heeft zijn eigen unieke vulgraad, afhankelijk van de maat en het model. Desondanks is het – indien noodzakelijk – mogelijk om de vulgraad aan te passen door SmartCells toe te voegen aan of te verwijderen uit de compartimenten. U kunt de originele vulgraad vinden op het kussenlabel.

**Omgevingscondities voor gebruik en opslag**
**Voorzichtig!** Gebruik of bewaar dit product niet dichtbij open vuur of een sterke hittebron.

- **Gebruikersgewicht:**
  Minimum: 15 kg / 33 lbs,
  maximum: 250 kg / 551 lbs
- **Temperatuur:**
  Minimum: -20 °C / 4 °F,
  maximum: 55 °C / 131 °F
- **Gebruik op grote hoogte**
  **Opmerking!** Vicair B.V. raadt aan om het kussen niet boven 2400 m (8000 ft) boven zeeniveau of onder 50 m (164 ft) onder zeeniveau te gebruiken. Elke SmartCell is namelijk gevuld met lucht, waardoor het kussen zich anders kan gedragen op grote hoogte of in een vliegtuig. Onder dergelijke omstandigheden kan de stevigheid van het kussen worden aangepast door enkele cellen uit elk compartiment te verwijderen.
- **Luchtvochtigheid:**
  Minimum: 0%, maximum 100%

**Dagelijks opschudden**
Vicair B.V. beveelt aan om uw Vicair kussen dagelijks op te schudden voor gebruik.

**Gebruik in motorvoertuigen**
Verplaats, indien mogelijk, vanuit de rolstoel en in een door de autofabrikant geplaatste autostoel zonder het kussen, en gebruik de veiligheidsgordels van de auto.

Als alternatief voor uw Vicair rolstoelkussen kan de Vicair Alrounder O2 gebruikt worden (die aan het lichaam kan worden bevestigd), als u aanvullende bescherming in een door de autofabrikant geplaatste autostoel nodig heeft tijdens vervoer.
Wanneer de rolstoel als autostoel gebruikt wordt dienen de geldende regels en voorschriften, ten aanzien van het vastzetten van de rolstoel en de rolstoelgebruiker gedurende het vervoer, gevolgd te worden.
Er zijn geen gegevens beschikbaar over de invloed op de veiligheid van een Vicair rolstoelkussen die gebruikt wordt in een bij botsingen geteste rolstoel.

**Het kussen door een ander persoon laten gebruiken**
Het product is geschikt voor herhaald gebruik. Het aantal malen dat het gebruikt kan worden is afhankelijk van hoe vaak en op welke manier het product gebruikt wordt. Voordat een ander het product mag gebruiken, dient het eerst grondig gereinigd en gedesinfecteerd te worden. Zie het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging' voor instructies.
**Let op!** Zorg ervoor dat het kussen correct is aangepast aan de nieuwe gebruiker.

**Verwachte levensduur**
De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar, bij gebruik volgens de veiligheidsinstructies, met de juiste onderhoudsintervallen en correct gebruik, zoals in deze handleiding vermeld staat.
De effectieve levensduur kan afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik variëren.

**De kussenhoes vervangen**
Vicair B.V. beveelt aan om bij normaal gebruik de kussenhoes ieder jaar te vervangen. Hoezen kunnen los besteld worden.

**Het product weggooien**
Het weggooien en recyclen van product en verpakking moet worden uitgevoerd overeenkomstig de hiervoor geldende regelgeving. Zorg ervoor dat het product voor het weggooien is gereinigd, ter voorkoming van kruisbesmetting.

## ONDERHOUD EN REINIGING

**Waarschuwing!** Controleer het product elke drie maanden op slijtage en kapotte cellen. In geval van ernstige schade of een groot aantal kapotte cellen, dient het gebruik van het product gestaakt te worden. Raadpleeg uw hulpmiddelenadviseur.
**Voorzichtig!** Niet chemisch reinigen, stomen of autoclaveren. Het product is niet bestand tegen hoge temperaturen of druk. Wanneer de gegeven reinigingsinstructies niet gevolgd worden, is de kans zeer groot dat het product en/of de hoes van het product sneller slijten.
**Voorzichtig!** Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen om het kussen te reinigen.
**Voorzichtig!** Plaats de bovenkant van het Vicair O2 kussen niet tegen het glas van de wasmachinedeur.
**Voorzichtig!** Overmatig wassen kan de veroudering van dit product versnellen.

**Het reinigen van de Vicair Vector O2**

- **Het reinigen van de kussenhoes van de Vicair Vector O2**
  De kussenhoes is machinaal wasbaar. Volg hiervoor de wasinstructies op het label aan de binnenkant van de hoes.
  (60 °C=140 °F)

- **Het reinigen van het Vicair Vector O2 kussen**
  Uw Vicair O2-kussen kan in de machine op 60 °C/140 °F worden gewassen in een anti-kreuk programma en met een mild wasmiddel. U hoeft de SmartCells niet te verwijderen als u het kussen in de machine wast. Zorg ervoor dat de bovenkant van het kussen niet tegen het glas van de wasmachinedeur wordt geplaatst. Laad de machine niet met meer dan de helft van het maximale laadgewicht. De centrifugesnelheid moet worden verlaagd. Wanneer u een machine met roerwerk gebruikt, zorg er dan voor dat het kussen vrij in de trommel kan bewegen. Geen chloorbleekmiddel gebruiken en niet chemisch reinigen, stomen of autoclaveren! Droog uw Vicair O2-kussen niet in de droogtrommel, maar laat het aan de lucht drogen (5-6 uur). U kunt de draagband gebruiken om uw Vicair O2-kussen aan de lucht te drogen.

**Het desinfecteren van uw Vicair Vector O2**
**Waarschuwing!** In het geval van verontreiniging met lichaamsvloeistoffen of voordat dit product door een ander persoon gebruikt wordt, moet het product gedesinfecteerd worden om kruisbesmetting te voorkomen. Reinig het kussen en de kussenhoes zoals hierboven beschreven. Gebruik bij voorkeur een antibacterieel middel. Spuit na het wassen een desinfecterend middel op het kussen en de kussenhoes. Buig de compartimenten naar buiten, zodat het middel goed in de spleten komt.

## MELDEN VAN ERNSTIGE INCIDENTEN

Ernstige incidenten die voortkomen uit het gebruik van de producten van Vicair dienen zowel bij de fabrikant als de betreffende daarvoor bevoegde instantie gemeld te worden.

## GARANTIE

Ga naar www.vicair.com voor volledige informatie inzake garantieprocedures en garantievoorwaarden.
Vicair B.V. biedt een beperkte garantie op productie- en materiaalfouten, onder voorwaarde dat het product op normale wijze is gebruikt. Elke schade die ontstaat door abnormaal gebruik, onjuist hanteren, reinigen of nalatigheid, valt niet onder deze garantie.

**Garantieperiode**
Vanaf originele aanschafdatum: 24 maanden. De SmartCells in dit Vicair O2 kussen hebben een levenslange garantieperiode.

Indien er binnen bovengenoemde garantieperiode productie- of materiaalfouten optreden, zal Vicair B.V. – naar eigen inzicht en goeddunken – het product kosteloos repareren dan wel vervangen.
De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van het product.
In geen geval zullen de garantiekosten eventuele gevolgschade dekken of kosten van de verkochte non-conforme producten overstijgen.

**Heeft u vragen?**
Neem contact op met Vicair B.V. via info@vicair.com of neem contact op met de Vicair distributeur in uw land.

DE

# VICAIR® VECTOR O2 GEBRAUCHSANWEISUNG

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Vicair® Produkt entschieden haben. Wir sind uns sicher, dass Sie von der einfachen Anwendung, der Zuverlässigkeit und den hervorragenden Eigenschaften überzeugt sein werden. Wenn Sie Ihr Produkt gleich nutzen möchten, können Sie die dem Kissen beiliegende Kurzanleitung benutzen. Sie sollten sich jedoch vor der Verwendung zusätzlich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen. Bewahren Sie die Kurzanleitung und diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Für weitere Informationen oder um eine Gebrauchsanweisungen zu bestellen bzw. nachzubestellen, kontaktieren Sie bitte die Handelsvertretung in Ihrem Land. Informationen zu Händlern und Niederlassungen finden Sie auf vicair.com.

## EINLEITUNG

Das Vicair® Vector O2 ist ein Rollstuhlsitzkissen mit anatomisch geformter Sitzfläche, das Personen mit hohem Risiko für Druckverletzungen ein besonders hohes Mass an Stabilität bietet. Es ist ausserdem eine hervorragende Ergänzung zu einem Druckverletzungs-Behandlungsplan (Stufe I–IV).

## INDIKATIONEN

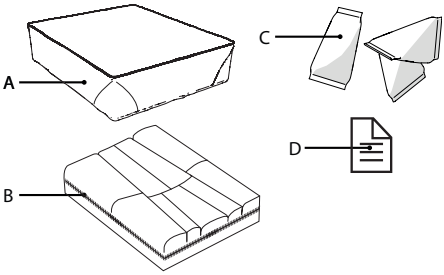
Es bietet Sitzkomfort und eine stabile Stütze für den Körper, um die Körperhaltung zu verbessern und hilft Druckverletzungen zu vermeiden.

Es ist ausserdem eine hervorragende Ergänzung zu einem Druckverletzungs-Behandlungsplan (Stufe I–IV).

## KONTRAINDIKATIONEN

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sind keine Kontraindikationen bekannt.

## HAUPTBESTANDTEILE




**A.** Kissenbezug
**B.** Kissen
**C.** SmartCells™, in 9 Kammern
**D.** Kurzanleitung (Quick Installation Guide)

## ALLGEMEINE PRODUKTDATEN

| | |
|---|---|
| Name des Produkts: | Vicair Vector O2 |
| Hergestellt von: | Vicair B.V., Niederlande |
| Garantie: | 24 Monate |
| Verwendete Materialien: | Komplett latexfrei |
| Gewicht (ohne Bezug): | Kleinste Größe: 0,5 kg / 1.1 lbs<br>Mittlere Größe: 0,8 kg / 1.8 lbs<br>Größte Größe: 1,3 kg / 2.9 lbs |
| Verfügbare Größen: | Beachten Sie die Tabelle am Ende der Gebrauchsanweisung |

| | |
|---|---|
| Kissen: | Oberseite aus Polyestergewebe mit Polyurethan-Beschichtung, Unterseite aus Polyesternetzgewebe |
| Füllung: | Luftgefüllte SmartCells mit reibungsarmer Beschichtung |
| O2 Top Cover Kissenbezug: | Oberseite: Polyesterstrickgewebe. Untere Einfassung: Polyestergewebe mit rutschhemmender PU-Beschichtung. |

**Optional erhältliche Kissenbezüge**
Comfair Cover Kissenbezug: Oberseite: Polyesterstrickgewebe. Seiten: 3D-Netzgewebe aus Polyester. Unterseite: Polyestergewebe mit rutschhemmender PU-Beschichtung.
Incotec Cover & Reversible Kissenbezüge: Oberseite: Polyesterstrickgewebe, beschichtet mit flüssigkeitsabweisendem, atmungsaktivem Polyurethan. Unterseite: Polyestergewebe mit rutschhemmender PU-Beschichtung.

Alle Bezüge: Maschinenwaschbar. Die Bezüge entsprechen EN1021-1, 1021-2 und CAL117.

## VORSICHTSMASSNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Vicair Rollstuhlsitzkissen darf nur als Rollstuhlsitzkissen verwendet werden. Jede Zweckentfremdung dieses Produktes gilt als missbräuchliche Verwendung. Vicair B.V. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Nutzung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Angaben verstanden haben.

**Achtung!** Vicair B.V. empfiehlt, das Produkt unter direkter Aufsicht eines Therapeuten oder Hilfsmittelberaters anzupassen.
**Achtung!** Ihr Steißbein und Ihre Sitzbeinknochen dürfen den Boden des Kissens nicht berühren. Führen Sie bei der ersten Benutzung und nach jeder Füllgradveränderung eine Durchsitzkontrolle durch.
**Achtung!** Überprüfen Sie Ihre Haut regelmässig auf Rötungen, vor allem in den ersten Tagen. Falls Hautrötungen auftreten, die nach 15 Minuten nicht wieder abklingen, wenden Sie sich bitte an Ihren Therapeuten oder Hilfsmittelberater.
**Achtung!** Vicair B.V. empfiehlt Ihnen, den Füllgrad unter direkter Aufsicht eines Therapeuten oder Hilfsmittelberaters anzupassen.
**Achtung!** Falls das Kissen durch Körperausscheidungen verschmutzt oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, muss es desinfiziert werden, um eine Kreuzkontamination zu verhindern.
**Achtung!** Überprüfen Sie das Produkt alle drei Monate auf Verschleiss und defekte Zellen. Im Fall einer schweren Beschädigung oder einer grösseren Anzahl defekter Zellen benutzen Sie das Kissen nicht weiter. Wenden Sie sich an Ihren Hilfsmittelberater.
**Vorsicht!** Verwenden bzw. lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe offener Flammen oder einer Wärmequelle mit hohen Temperaturen.
**Vorsicht!** Reinigen Sie das Produkt nicht mit heissem Dampf oder Hochdruck und lassen Sie es nicht chemisch reinigen. Das Produkt hält übermässiger Hitze oder hohem Druck nicht stand. Wird die Reinigungsanleitung nicht befolgt, kann es sein, dass das Produkt und/oder der Bezug deutlich schneller altern.
**Vorsicht!** Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder scharfen Gegenstände zur Reinigung des Kissens.

**Vorsicht!** Achten Sie darauf, dass die Oberseite des Vicair O2 Kissens nicht am Glas der Waschmaschinentür anliegt.
**Vorsicht!** Achten Sie darauf, dass das Kissen nicht in die Radspeichen gelangt.
**Vorsicht!** Übermäßiges Waschen kann zu einer vorzeitigen Alterung dieses Produkts führen.
**Hinweis!** Der Füllgrad kann geringfügig vom Standard (siehe Produktetikett) abweichen.

## ANPASSUNG

**Achtung!** Vicair B.V. empfiehlt, das Produkt unter direkter Aufsicht eines Therapeuten oder Hilfsmittelberaters anzupassen.
**Vorsicht!** Achten Sie darauf, dass das Kissen nicht in die Radspeichen gelangt.
**Hinweis!** Verwenden Sie das Kissen nur mit Bezug.
**Hinweis!** Achten Sie darauf, dass der Sitz des Rollstuhls sauber und fettfrei ist.
**Tipp:** Wenn Sie das Klettband nicht verwenden möchten, können Sie die Klettstreifen abziehen. Beachten Sie bitte, dass sich die an der Unterseite des Kissens und/oder am Kissenbezug befestigten Klettstreifen nicht entfernen lassen.

**Befolgen Sie die folgenden Schritte, wenn Sie den O2 Top Cover Kissenbezug nutzen**
Diese Schritte entsprechen den Abbildungen 1 – 6 im Quick Installation Guide:

- Kontrollieren Sie die Größe des Kissens. Die Breite (X) des Kissens sollte mit der Breite der Rollstuhlsitzfläche übereinstimmen. Falls das Kissen seitlich von Armlehnen oder Seitenteilen begrenzt wird, darf es bis zu 2,5 cm (1") breiter sein. Die Tiefe (Y) des Kissens sollte mit der Länge der Rollstuhlsitzfläche übereinstimmen.
- Überprüfen Sie, ob die Größe des Bezugs mit der Größe des Kissens übereinstimmt.
- Entfernen Sie den Schutzstreifen von den selbsthaftenden Klettstreifen an der Unterseite des Kissens.
- Fixieren Sie das Kissen mit kräftigem Druck am Rollstuhl.
- Beziehen Sie das Kissen mit dem O2 Top Cover Kissenbezug.
- Ziehen Sie die Schlaufe an der Rückseite des Kissens durch das "Knopfloch" im hinteren Teil des Bezugs.
- Setzen Sie sich einige Minuten auf das Kissen, damit es sich Ihrer Körperform anpassen kann.
- Bei Bedarf stellen Sie die Fussstützen ein.

**Optional erhältliche Kissenbezüge**
Führen Sie die folgenden Schritte aus, wenn Sie den Comfair Cover, Incotec Cover oder Reversible Cover Kissenbezug verwenden.
Hinweis: Bei Auslieferung des wendbaren Reversible Cover Kissenbezugs ist immer die kühle, atmungsaktive Seite nach außen gerichtet. Wenn Sie die flüssigkeitsabweisende Seite dieses Bezugs verwenden möchten: öffnen Sie den Reißverschluss und trennen Sie zunächst das Oberteil des Kissenbezugs vollständig vom Unterteil, anschließend das Oberteil nach außen wenden und wieder am Unterteil befestigen.

- Kontrollieren Sie die Größe des Kissens. Die Breite (X) des Kissens sollte mit der Breite der Rollstuhlsitzfläche übereinstimmen. Falls das Kissen seitlich von Armlehnen oder Seitenteilen begrenzt wird, darf es bis zu 2,5 cm (1") breiter sein. Die Tiefe (Y) des Kissens sollte mit der Länge der Rollstuhlsitzfläche übereinstimmen.
- Überprüfen Sie, ob die Größe des Bezugs mit der Größe des Kissens übereinstimmt.
- Ziehen Sie die Klettstreifen von der Unterseite des Kissens ab. Beachten Sie bitte, dass sich die an der Unterseite des

till att dynan kan röra sig fritt inuti trumman om du använder en tvättmaskin med agitator. Använd inte klorblekmedel och undvik kemtvätt, ångtvätt och autoklavering! Vicair O2-dynan får ej torktumlas utan ska lufttorkas (5–6 timmar). Remmen kan användas för upphängning av Vicair O2-dynan vid torkning.

**Desinfektera din Vicair Vector O2**
**Varning!** Om produkten förorenas med kroppsvätskor eller överförs till annan brukare måste den desinficeras för att undvika korskontaminering. Rengör dynan och överdraget enligt anvisningarna ovan. Använd företrädesvis ett antibakteriellt rengöringsmedel. Spreja dynan och överdraget med desinfektionsmedel efter rengöring. Böj facken utåt för att säkerställa att sprejen kan tränga in i mellanrummen.

## RAPPORTERA ALLVARLIGA INCIDENTER

Allvarliga incidenter till följd av användning av Vicair-produkter bör rapporteras till tillverkaren och relevant behörig myndighet.

## GARANTI

Besök www.vicair.com för fullständig information om garantiärenden och villkor. Vicair B.V. erbjuder en begränsad garanti mot defekter i utförande och material under förutsättning att produkten har använts på avsett sätt. Eventuella skador som uppkommer till följd icke avsedd användning, felaktig hantering, felaktig rengöring eller vårdslöshet omfattas inte av denna garanti.

**Garantiperiod**
Från inköpsdatum: 24 månader.
Garantin för SmartCellerna i denna Vicair O2-dyna gäller under produktens hela livslängd.

Skulle en defekt i material eller utförande upptäckas inom ovan angivna garantitid kommer Vicair B.V. på eget initiativ att utan kostnad reparera eller byta ut produkten. Kompensation till följd av att en utställd garanti inte efterlevs är begränsad till reparation eller utbyte av produkten.
Skada till följd av att en garanti inte efterlevs ska under inga omständigheter omfatta följdskador eller överstiga priset på den icke avtalsenliga varan.

**Frågor?**
Kontakta Vicair B.V. via info@vicair.com eller kontakta Vicair-återförsäljaren i ditt land.